

更智能更专业 翻译行业迎“智变”

当网络文学日更千万字、同步译成数门外语,当中国微短剧借助人工智能匹配技术“一键出海”,当国产游戏里的术语管理全流程智能化——翻译,早已不是印象里“一盏孤灯、一本词典”的传统模样。

4月25日至26日,在武汉举行的2026中国翻译协会年会上发布《2026中国翻译行业发展报告》。2025年,中国翻译行业全年总产值701.2亿元,翻译从业人员达686.7万人。一场由技术驱动的深层变革悄然来临:翻译行业正从“规模扩张”转向“质量与模式创新”。

报告显示,2025年,以人工智能翻译为主营业务的企业已达2183家,同比净增638家。北京、上海、深圳等地密集出台语言服务专项扶持政策,围绕大模型研发、跨境电商语言支持、多语种语料库建设给予资金与项目引导。

——看需求。翻译行业最大的变化来自需求端。过去,政府和事业单位是翻译服务的“大客户”,如今这一头把交给

被民营企业悄然接过。2025年,民营企业客户为翻译企业贡献的营收占比达30.7%。中国企业出海、跨境电商、信息与通信技术商业力量的崛起,正成为驱动翻译市场的新引擎。

不仅“谁在买”变了,“怎么买”也变了。多数翻译服务需求方已使用过人工智能翻译,他们不再单纯依赖外包,而是形成了“内部团队+人工智能工具+按需外包”的混合模式。这种变化倒逼翻译企业从单一语言转换,升级为覆盖多语种本地化、国际传播、语料库建设乃至人工智能系统集成全链条解决方案。

——看技术。人机协同,已成为全行业共识。“大模型初译+人工优化”正逐步成为主流工作模式。2025年,采用“全机器翻译”和“机器翻译+译后编辑”交付的项目占比合计超过66%,带来的营收增长远高于传统全人工翻译。

技术的推进并非没有认知差异。翻译服务的需求方比供给方更期待人工智能完全取代人工,这种差异未来可能在

服务定价、质量标准上产生新的博弈。但无论如何,翻译的创造性价值,即深度内容处理与跨文化传递,仍是各方公认的不可替代优势。

国际翻译家联盟主席纪尧姆·德纳夫伯格表示,技术虽带来机遇,也伴生沟通风险,翻译的核心是保障精准、恪守责任、坚守信任,其跨文化交流的使命从未改变。

——看人才。行业对人才的定义也正在被颠覆。翻译企业急需的不再是单纯的“语言匠人”,而是中高级水平人才。人工智能对初级岗位的替代效应明显,让具备深度内容处理、跨文化传递能力的高级人才变得更为稀缺。

为应对这一变化,人才培养端积极调整。2025年,开设翻译技术及人工智能相关课程的院校比例跃升至77.6%。翻译硕士专业招生方向呈现垂直细分趋势,跨境电商、文博文化、外事外交成为新兴热点。翻译博士专业学位的培养思路,也从“兼顾平衡”转向侧重“实践型、

跨领域复合型”人才。

——看赛道。信息与通信技术、人工智能翻译训练、跨境电商、会议会展等供需双方共同视为未来五年的“明星领域”。技术类业务,如本地化服务、机器翻译与译后编辑、翻译工具开发等,虽尚未成为最大收入来源,但已成为增长最快的板块。

AI大规模铺开过程中,数据安全问题也开始受到关注,部分需求方对人工智能翻译的数据安全表示担忧。对此,近半数企业通过“人工处理敏感信息”和“技术加密”加以应对,超过四成企业建立了数据安全生命周期管理制度。

这场“智变”不是终点,而是起点。中国翻译行业正加速摆脱“小散弱”的传统印象,向着更智能、更专业、更国际化的方向迈进。人工智能没有让翻译“褪色”,反而让人的创造力和跨文化价值更加闪光。

新华社武汉4月26日电
新华社记者 余俊杰 李思远

空间焕新业态激活

悬崖百丈,山风拂面。素有“东南第一山”之称的浙江乐清雁荡山,山水奇秀,久负盛名。

过去,游客登山看景,停留时间短,消费业态单一;如今,山岳风光不变,游玩体验已然不同——普通天然洞穴被创新打造成特色悬崖咖啡馆,一边是绝壁云海,一边是醇香咖啡,自然山水与休闲消费相融,相得益彰。

“很难想象悬崖之上还藏着这样一处休闲空间。”前来游玩的游客陈欣浩告诉记者,当地把景区风光和新业态结合得恰到好处,十分吸引人。

独特的悬崖山景消费新场景,打破了传统山岳景区单一观光的固有模式,不少游客慕名专程前来打卡体验,山间文旅人气持续攀升。

“2025年我们整体营收达到760.63万元,同比增长126%,单日最高营业额可达12.6万元。”“云端拾光”咖啡店负责人金慧介绍,新业态落地见效,让深山景区添人气、增收益。

雁荡山风景旅游管委会工作人员褚梦雅表示,洞穴咖啡深受年轻游客青睐,打卡拍照、休闲观光热度居高不下。当地还依托特色空间,举办了“三山五岳”交流座谈会、“雁荡声响”座谈会等活动,持续扩容文旅消费场景,稳步聚拢景区客流。

山乡文旅盘活闲置资源,新业态赋能浙南乡村发展,这样的生动实践不止于雁荡山。

在浙江景宁畲族自治县大均乡泉坑村,一座老电站房屋破旧、设施闲置,长期处于低效利用状态。当地紧抓文旅消费热潮,引入专业文旅企业,通过微改精提、资源整合、专业运营,把老电站改造成集户外露营、休闲咖啡、精品民宿于一体的“外滩5号”文旅项目。

大均乡党委书记林文勇告诉记者,改造过程坚持修旧如旧、留形留韵,在保留老建筑原貌基础上,植入全新文旅业态。不搞大拆大建,只做提质升级,乡村原有风貌不变,产业发展活力持续激活。

自2025年12月投入运营以来,这个项目已成为当地网红打卡点,辐射带动周边农家乐、民宿客流与收入增长,实现闲置资源变资产、乡村业态有活力、群众集体双增收。老旧空间的转型重塑,不仅丰富了乡村文旅业态,更带动本地人就近就业。“外滩5号”文旅项目工作人员叶梦灵是土生土长的景宁本地人,借着家乡文旅提质升级的契机,她选择回乡扎根。

“看着闲置旧屋变身热门打卡地,家乡人气越来越旺,大伙日子越过越有奔头,我对家乡未来发展充满信心。”叶梦灵说。

新华社杭州4月26日电
新华社记者 余春生 邱世杰 刘铭翔

专利量质齐升 中国AI跑出“加速度”

4月26日是世界知识产权日。记者从国家知识产权局获悉,最新数据显示,当前我国拥有全球约60%的人工智能专利,约三分之二的机器人相关专利。

从DeepSeek等通用模型实现性能全球领先,到自主导航机器人超越人类男子半程马拉松世界纪录,人工智能蓬勃发展的背后,知识产权正筑牢核心支撑。

人工智能专利量质齐升——随着人工智能产业发展,高价值专利日益成为关键要素。国家知识产权局数据显示,截至2025年底,我国国内高价值发明专利拥有量达到229.2万件,其中七成属于战略性新兴产业。

保护知识产权就是保护创新,越来越多的人工智能企业和科研院所聚焦核心技术知识产权深耕细作。

百度人工智能专利布局覆盖从芯片、深度学习框架到基础模型,再到上层应用的全栈技术;华为聚焦算力根基,GPU相关专利申请量五年增长十倍;中

国科学院在世界知识产权组织生成式人工智能专利排名中位居第四,成为唯一进入前十的科研机构……

“我国在新一轮科技革命和产业变革中已由‘跟跑者’快速跃升为重要的‘并跑者’乃至部分领域的‘领跑者’。”中国科学院大学知识产权学院院长马一德说,下一步,要继续聚焦大模型、具身智能、脑机接口等前沿领域,加大基础研究投入,培育高价值核心专利,同时,畅通转化运用链条,打通从实验室到生产线的“最后一公里”。

全周期保护为产业护航——面对人工智能的迅速迭代和企业“快速确权”抢占市场的需求,提高相关专利审查速度势在必行。

“我们针对快保护需求‘加急审’,聚焦新一代信息技术、高端装备制造等重点产业,开展优先审查或快速审查,助力企业在更短时间内获得专利权,有效保护前沿技术。”国家知识产权局新闻发言人、知识产权保护司司长郭雯介绍,“十

四五”时期已开展优先审查72.7万件,平均周期约7个月。

创新能够得到保护,才能让更多人敢创新、能创新。

当前,我国已建成国家级知识产权公共服务机构519家,实现省级层面全覆盖;与世界知识产权组织合作共建技术与创新支持中心(TISC)达202家,成为全球数量最大、覆盖范围最广、服务内容最多的TISC网络。

“我国深化专利审查高速路(PPH)合作,助力中国企业海外专利布局。”国家知识产权局副局长芮文彪介绍,同时强化海外知识产权纠纷应对指导,围绕信息技术、生物医药等重点产业加大服务力度。

治理赋能助力“智能向善”——人工智能产业的发展,为治理提出了新的课题。我国提出《全球人工智能治理倡议》,呼吁发展人工智能应坚持“以人为本”理念、“智能向善”的宗旨。“我们已经通过修改专利审查指南,

完善了人工智能专利申请的审查标准,增加了对人工智能技术的伦理考虑和判断,以适应技术发展和治理需要。”芮文彪说。

随着生成式人工智能的发展,其知识产权的界定是当今全球知识产权法律体系面临的重要问题。

专家介绍,在专利领域,我国坚持“发明人必须是自然人”的基本立场。AI不能作为专利法意义上的发明人署名,但利用AI辅助完成的发明创造,只要满足新颖性、创造性、实用性要求,仍可获得专利保护,权利归属于组织研发的自然人或法人。

“下一步,我们将会同相关部门积极完善新兴领域知识产权保护制度,适应新兴领域发展需要,更好激励和保护创新。”芮文彪说,同时,积极参与人工智能领域的全球知识产权治理,推动建立公平合理的知识产权国际规则。

新华社北京4月26日电
新华社记者 徐鹏航

看风景到入剧情 大运河“体验经济”升温

暮春时节,运河三湾风景如画,游客沿运河步道缓缓而行,岸边垂柳与远处的剪影桥在碧波中映出倒影,风一吹,涟漪荡开一幅水墨画。不远处的扬州中国大运河博物馆内传来阵阵惊叹——一群青少年“穿越”回明朝,化身监水使者,手持一本卷宗,在“大明都水监之运河迷踪”展厅里闯关解密。

这是一个开在博物馆里的“密室逃脱”,孩子们需要根据墙上视频资料选择大运河正确路线,判断适合出行的船只,根据风向决定帆船朝向,用铅块在卷宗上拓印文字、清理淤泥、操作闸闸让船只通行等,每道关卡都藏着运河历史知识。

“孩子玩了一个多小时,居然能跟我大致讲清古代漕运怎么运作。”陪儿子“闯关”成功的徐州游客陈初感叹道,通过边玩边学,不知不觉就让孩子记住了很多知识点。

当剧情成为注意力的锚点,用参与激发情感连接,文化不再是被灌输的知识,而是被亲身经历的记忆。改编自茅盾文学奖作品的电视剧《北上》的热播,让运河文化体验从博物馆的展厅“流淌”到更广阔的运河两岸。夜幕里,运河边的船来船往,青石板上的童年记忆、老茶馆里的家长里短,勾勒出一幅充满烟火气的水乡生活画卷。

夜幕外,剧集热度沿运河一路蔓延。取景地江苏省昆山市巴城镇老街的青石板路蜿蜒曲折,粉墙黛瓦枕河而建,身着素雅汉服的游客循着剧集足迹到访——剧集热播期间,客流量大幅增长。

故事原型所在地淮安市,一碗热气腾腾的长鱼面成了“必吃”的运河味道,触动游客的味蕾,也唤醒清江浦的历史记忆。人们不再满足于“看”运河,而是要去“过”一遍运河边的生活。“以前来运河就是拍照打卡,现在感觉自己成了故事的一部分。”来自上海的李倩如是感慨。看完《北上》后,她专程去了巴城老街和淮安花街,把剧里的“路”走了一遍。

科技让这份沉浸感从“心理代入”升级为“感官真实”。位于扬州的爱奇艺乐园,通过前沿科技将影视IP开发为多元沉浸娱乐产品,让用户真正“走入剧中”,亲身演绎属于自己的剧情。游客前一秒还在园内复刻的《北上》运河人家处品茗,下一秒就实现时空跨越,一览大运河沿途风情——《飞越大运河》全感剧场,戴上VR眼镜即可乘“飞行座椅”,凌空掠过流淌千年的运河。爱奇艺乐园工作人员介绍,该项目基于扬州运河文化定制打造,从江南水乡的小桥流水到漕运码头的帆影连天,游客可沉浸式感受大运河的壮阔与灵动。

从主题乐园到博物馆,从古镇到街区,科技正重塑人们体验运河文化的每一帧画面。扬州中国大运河博物馆,游客登上“沙飞船”,360度环幕视频模拟运河航行场景,船身随“波浪”轻轻摇晃,舱外传来明清漕运的市井叫卖声;在苏州平望镇,当地对古镇核心区域进行数字孪生,游客扫码即可“穿越”到1:1复刻的平行宇宙,看运河等美景,参与猜灯谜、围炉煮茶等互动……

从“看景”到“入景”,从“旁观”到“共情”。当文脉融入场景、历史成为体验,大运河奔流的,便不只是流水,更是生生不息的文化生命力。

新华社南京4月26日电
新华社记者 邱冰清

百亩高山杜鹃 迎客来



4月24日,游客在金陵村观赏高山杜鹃。

近期,浙江省杭州市淳安县屏门乡金陵村的数百亩高山野生杜鹃热烈绽放,吸引各地游客前来观赏。

淳安县金陵村海拔1000多米,是淳安海拔最高的村落之一。近年来,该村依托高山上自然生长的数百亩杜鹃及茶叶、茶油、竹笋等特色农产品,通过修缮盘山公路、开辟露营地、搭建观景平台、发展共享民宿,逐渐形成以登山观景、避暑养生为特色的农文旅产业,带动山村村民增收致富。

新华社记者 徐昱 摄

新技术、新场景、新动能,“上海服务”跑上“快车道”

今年前2月,上海规上服务业营收增长7.3%。在新技术、新场景、新动能的助推下,“上海服务”正在跑上一条“快车道”。

中午送餐高峰时间,外卖取餐员宋宇接到了一个无人机送餐订单。他熟门熟路地去商家取餐,送至附近的无人机配送网点,并将餐品装入货箱。无人机按照系统规划的航线,不到9分钟飞到4公里外,将货箱投入无人机空投柜。消费者凭取件码,打开空投柜的小格子便能取餐。

这条无人机送餐航线每周约为数百名客户送餐。在城市中心高楼林立、交通复杂的区域,无人机配送的优势尤为明显。

在上海,服务业被视为扩大新型消费的主战场。随着新技术赋能、新场

景不断涌现,创新消费场景的首店经济颇为亮眼。上海市商务委提供的数据显示,2025年上海新增各类首店1093家,数量全国领先,其中高能级首店占比达16.8%。

在位于静安区的喜茶 heytea lab 2.0全国首店,门店还没开门,已有消费者排起长队等待尝鲜,这里是上海最火的“打卡地标”之一。上海崇明的米酿、老字号立丰的“松松”,这些海派餐桌上的经典元素被运用在门店限定的茶饮、蛋糕和冰淇淋中,为消费者提供特别体验。

从杭州专程前来打卡的“00后”游客王小姐一边喝着限定茶饮“岩兰·崇明米酿”,一边与朋友一起“凹造型”拍照。“这家店坐落在石库门建筑群中,极简工业风设计的内饰风格,很‘出片’,特地前来体验。”王小姐说。

今年年初,上海市发布实施《上海市促进服务业提质增效和消费提振扩容联动发展的若干措施》,从优化供给和扩大消费两端共同发力,加快培育服务供给和消费需求的新增长点。

立足上海,赋能全国,不少上海的生产性互联网服务平台,助力全国各地的中小外贸企业完成数字化转型。

一家从事塑胶产品出口的企业主老肖最近发现了一个“新宝贝”——“海智在线”最新发布的智能体工作台。老肖告诉记者,原来工厂接到报价需求后,需要由工程师专门计算,简单的图纸大约要20到30分钟,复杂的图纸有时候需要几个小时。现在通过智能体工作台,不到一分钟就能得出结果,而且报价又快又准,和工程师人工计算的报价非常接近。

“以数字化、智能化新技术和新服务,帮助海量中小企业低成本嵌入全球产业链。”海智在线联合创始人兼副总裁徐香说,智能体工作台包含询盘专家、工程分析、报价分析、外贸助手等入口,覆盖“看机会、做判断、接住单”链路,加上“海智在线”人工智能翻译等各种技术工具,可实现将80万个中国工厂与来自117个国家和地区的30万买家“全球链接”。

上海市科委相关负责人介绍,智能体工作台带动“海智在线”科创供应链平台持续向上向善,串联上海科研与资本优势,长三角制造优势及全球市场资源,有力支撑上海(长三角)国际科创中心建设。

新华社上海4月26日电
新华社记者 周蕊 桑彤 董雪